

MERKBLATT

zur mündlichen Teilprüfung in den Modulen B2, B3 und B4

(Proseminar »Lektüre mittelhochdeutscher Texte« und Vorlesung
zur Literatur des Mittelalters bzw. zur Historischen Sprachwissenschaft)

1 Voraussetzungen

Gegenstand der mündlichen Teilprüfung zu den Modulen **B2** und **B3** ist die ausführliche Kenntnis von insgesamt sieben deutschsprachigen Texten des Mittelalters. Die Lektüre eines repräsentativen deutschsprachigen mittelalterlichen Textes in Originalsprache (in der Regel das im Proseminar »Lektüre mittelhochdeutscher Texte« gelesene Werk) wird vorausgesetzt. In den Modulen **B2** und **B3** ist der in der jeweils zuvor besuchten Vorlesung zur Literatur des Mittelalters vermittelte Stoff Gegenstand der Prüfung. Ein repräsentativer Text, der in der Vorlesung besprochen worden ist, zählt zu den sieben insgesamt zu lesenden Werken. Vier der sieben Werke sollen aus der ‚Blütezeitperiode‘ der mittelhochdeutschen Literatur stammen (1170–1250) und drei aus dem früheren bzw. späteren Mittelalter in der Gewichtung 1:2 oder 2:1. Die Kenntnisse sollen den Inhalt der Werke sowie grundlegende Daten zu Autor, Entstehung und Überlieferung umfassen, aber auch vertiefend literarhistorische, gattungs- und formgeschichtliche Hintergründe einbeziehen. Sprachliche Voraussetzungen sind durch den Besuch des Proseminars »Lektüre mittelhochdeutscher Texte« zu erwerben. Das Bestehen der Klausur mit Übersetzung in diesem Seminar ist Voraussetzung für die Anmeldung zur mündlichen Prüfung. Hinweise zu literarhistorischen Standardwerken und zu Einführungen in die Technik des Übersetzens aus dem Mittelhochdeutschen finden sich unten (unter 3); der Einbezug von Forschungsliteratur ist mit der Prüferin/dem Prüfer abzusprechen.

Gegenstand der mündlichen Teilprüfung zum Modul **B4** ist die ausführliche Kenntnis von insgesamt sechs deutschsprachigen Texten des Mittelalters sowie einem Themenausschnitt aus der Vorlesung zur Historischen Sprachwissenschaft. Letzteres gilt ab der Prüfungsordnung 2017, für Studierende frühere Ordnungen ist dies eine Kann-Regel, d. h. sie *können* die Prüfung nach dem Modell von B2/B3 absolvieren *oder* einen der sieben Texte durch einen Themenausschnitt aus der Vorlesung zur Historischen Sprachwissenschaft ersetzen. Eine Auswahl entsprechender Themenvorschläge wird am Ende der Vorlesung von der Dozentin/dem Dozenten der Vorlesung vorgegeben, die definitive Themenauswahl mit der Prüferin/dem Prüfer der mündlichen Teilprüfung abgesprochen. Die Lektüre eines repräsentativen deutschsprachigen mittelalterlichen Textes in Originalsprache (in der Regel das im Seminar »Lektüre mittelhochdeutscher Texte« gelesene Werk) wird vorausgesetzt. Im Modul **B4** sollen zwei der fünf weiteren Werke aus der ‚Blütezeitperiode‘

der mittelhochdeutschen Literatur stammen (1170–1250) und drei aus dem früheren bzw. späteren Mittelalter in der Gewichtung 1:2 oder 2:1. Die Kenntnisse sollen den Inhalt der Werke sowie grundlegende Daten zu Autor, Entstehung und Überlieferung umfassen, aber auch vertiefend literarhistorische, gattungs- und formgeschichtliche Hintergründe einbeziehen. Sprachliche Voraussetzungen sind durch den Besuch des Proseminars ›Lektüre mittelhochdeutscher Texte‹ zu erwerben. Das Bestehen der Klausur mit Übersetzung in diesem Seminar ist Voraussetzung für die Anmeldung zur mündlichen Prüfung. Hinweise zu literarhistorischen Standardwerken und zu Einführungen in die Technik des Übersetzens aus dem Mittelhochdeutschen finden sich unten (unter 3); der Einbezug von Forschungsliteratur ist mit der Prüferin/dem Prüfer abzusprechen.

Die Prüfungsblöcke liegen jeweils zu Beginn und am Ende der Vorlesungszeit (Februar, April, Juli und Oktober jedes Kalenderjahres); die Einzelterminabsprache erfolgt mit den Seminarleitern/Seminarleiterinnen. In der Regel wird die mündliche Prüfung bei demjenigen Seminarleiter/derjenigen Seminarleiterin absolviert, bei dem/der Sie die ›Lektüre mittelhochdeutscher Texte‹ besucht haben. Es wird empfohlen, die Prüfung möglichst im ersten Prüfungsblock abzulegen, der der bestandenen Klausur des Proseminars zur ›Lektüre mittelhochdeutscher Texte‹ folgt (z.B. Klausur im Februar, mündliche Prüfung im April).

Beratung und **Absprache** mit dem Prüfer/der Prüferin sollten spätestens **zwei Monate vor dem Prüfungstermin** stattfinden (s. Formblätter ›Anmeldung zur mündlichen Prüfung‹; siehe Webseite der Mediävistik). Denken Sie daran, genügend Zeit für Recherche und Studium der Forschungsliteratur einzuplanen!

Die Prüfung findet in Anwesenheit einer Protokollantin/eines Protokollanten statt. Die Suche nach einer Protokollantin/einem Protokollanten wird von der Prüferin/dem Prüfer übernommen.

Der **Prüfungstermin muss spätestens 14 Tage** vor dem entsprechenden Termin bei **dem Prüfer/der Prüferin bestätigt werden** (bitte das ›Deckblatt mündliche Prüfung‹ mitbringen, siehe Webseite der Fachrichtung Germanistik). Sollten Sie den vereinbarten Prüfungstermin nicht einhalten können, muss er bis spätestens einen Tag vorher abgesagt werden (oder es muss ggf. nachträglich ein Attest vorgelegt werden). Bei Nichtbestehen kann die Prüfung noch zweimal wiederholt werden.

2 Vorschläge zur Prüfungslektüre in Übersetzungen

(bitte eine eigenständige Auswahl von Texten vornehmen!)

2.1 Früheres Mittelalter

1 „Althochdeutsche Texte“ (bitte eine eigenständige Auswahl von Texten vornehmen!)

- Althochdeutsche Literatur. Eine kommentierte Anthologie. Hg., übersetzt und kommentiert von Stephan Müller. Stuttgart: Reclam 2017 (= RUB, 18491).
- Althochdeutsche Literatur. Mit altniederdeutschen Textbeispielen. Auswahl mit Übertragungen und Kommentar. Hg. von Horst Dieter Schlosser. 2., überarbeitete und erweiterte Auflage. Berlin: Erich Schmidt 2004.
- Frühe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800–1150. Hg., übersetzt und kommentiert von Walter Haug und Benedikt Konrad Vollmann. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1991 (= Bibliothek des Mittelalters, 1; Bibliothek deutscher Klassiker, 62).

2 Otfrid von Weißenburg: *Evangelienbuch*

- Otfrid von Weißenburg: Evangelienbuch. Auswahl. Hg., übersetzt und kommentiert von Gisela Vollmann-Profe. Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 8384).

3 *Heliand*

- Heliand und die Bruchstücke der Genesis. Übersetzt von Felix Genzmer, Anmerkungen und Nachwort von Bernhard Sowinski. Um einen Anhang erweiterte Ausgabe. Stuttgart: Reclam 1989 (= RUB, 3324).

4 Williram von Ebersberg: *Hoheliedkommentar*

- Williram von Ebersberg: Expositio in Cantica Canticorum und das ‚Commentarium in Cantica Canticorum‘ Haimos von Auxerre. Hg. und übersetzt von Henrike Lähnemann und Michael Rupp. Berlin, New York: de Gruyter 2004.

5 *Annolied*

- Das Annolied. Hg., übersetzt und kommentiert von Eberhard Nellmann. Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 1416).

6 *Kaiserchronik*

- Die Kaiserchronik: eine Auswahl. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt, kommentiert und mit einem Nachwort versehen von Mathias Herweg. Stuttgart: Reclam 2014 (= RUB, 19270).

7 Pfaffe Lambrecht: *Alexanderroman*

- Pfaffe Lambrecht: Alexanderroman. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Elisabeth Lienert. Stuttgart: Reclam 2007 (= RUB, 18508).
- Das Alexanderlied des Pfaffen Lamprecht (Straßburger Alexander). Text, Nacherzählung, Worterklärungen von Irene Ruttmann. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1974.

8 sog. ‚Spielmannsepen‘: *Sankt Oswald, Orendel, Salman und Morolf*

- Spielmannsepen. Texte, Nacherzählungen, Anmerkungen und Worterklärungen von Walter Johannes Schröder und Hans Pörnbacher. Bd. 2: Sankt Oswald – Orendel – Salman und Morolf. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1976.

9 sog. ‚Spielmannsepen‘: „Herzog Ernst“

- Herzog Ernst. Ein mittelalterliches Abenteuerbuch. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. In der mittelhochdeutschen Fassung B nach der Ausgabe von Karl Bartsch mit den Bruchstücken der Fassung A hg., übersetzt, mit Anmerkungen und einem Nachwort versehen von Bernhard Sowinski. Nachdruck der durchgesehenen und verbesserten Auflage 1979. Stuttgart: Reclam 2017 (= RUB, 8352).
- Spielmannsepen. Texte, Nacherzählungen, Anmerkungen und Worterklärungen von Hans und Irmtraut Pörnbacher. Bd. 1: König Rother, Herzog Ernst. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1984.

10 sog. ‚Spielmannsepen‘: *König Rother*

- König Rother. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg. von Ingrid Bennewitz, übersetzt von Peter K. Stein. Stuttgart: Reclam 2000 (= RUB, 18047).
- siehe auch unter (9)

11 *Das St. Trudperter Hohelied*

- Das St. Trudperter Hohelied. Eine Lehre der liebenden Gotteserkenntnis. Hg., übersetzt und kommentiert von Friedrich Ohly unter Mitarbeit von Nicola Kleine. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1998 (= Bibliothek des Mittelalters, 2; Bibliothek deutscher Klassiker, 155).

12 *Pfaffe Konrad: Rolandslied*

- Das Rolandslied des Pfaffen Konrad. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Dieter Kartschoke. Durchgesehene und bibliographisch aktualisierte Ausgabe. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 2745).
- Das Rolandslied des Pfaffen Konrad. Text, Nacherzählung, Wort- und Begriffserklärungen, Wortliste von Horst Richter. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1981.

13 Frühmittelhochdeutsche Literatur

- Frühmittelhochdeutsche Literatur. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Textauswahl, Übersetzung und Kommentar von Gisela Vollmann-Profe. Stuttgart: Reclam 1996 (= RUB, 9438).

2.2 Hochmittelalter (Klassische Periode)

2.2.1 Hochmittelalter: die drei ‚großen Klassiker‘

14 Hartmann von Aue: *Erec*

- Hartmann von Aue: *Erec*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Volker Mertens. Stuttgart: Reclam 2012 (= RUB, 18530).
- Hartmann von Aue: *Erec*. Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Hg. von Thomas Cramer. Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch ²⁸2013 (= Fischer Taschenbuch, 6017).
- Hartmann von Aue: *Erec*. Hg. und kommentiert von Manfred Günther Scholz, übersetzt von Susanne Held. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 2004 (= Bibliothek des Mittelalters, 5; Bibliothek deutscher Klassiker, 188).
- Hartmann von Aue: *Erec*, Iwein. Text, Nacherzählung, Worterklärungen. Hg. von Ernst Schwarz. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft ²1986.
- Hartmann von Aue: *Erec*. Übersetzt und erläutert von Wolfgang Mohr. Stuttgart: Kümmerle 1980 (= Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 291).

15 Hartmann von Aue: *Iwein*

- Hartmann von Aue: *Iwein*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg. und übersetzt von Rüdiger Krohn, kommentiert von Mireille Schnyder. Durchgesehene Ausgabe. Stuttgart: Reclam 2012 (= RUB, 19011).
- Hartmann von Aue: *Iwein*. Text der 7. Ausgabe von Georg F. Benecke, Karl Lachmann und Ludwig Wolff, Übersetzung und Anmerkungen von Thomas Cramer. 4., überarbeitete Auflage. Reprint Berlin, New York: de Gruyter 2012 (= de Gruyter Texte).
- Hartmann von Aue: Gregorius. Der arme Heinrich. *Iwein*. Übersetzt und kommentiert von Volker Mertens. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 2008 (= Deutscher Klassiker Verlag im Taschenbuch, 29).
- Hartmann von Aue: *Iwein*. Aus dem Mittelhochdeutschen übertragen, mit Anmerkungen und einem Nachwort versehen von Max Wehrli. Zürich: Manesse 1995.
- siehe auch unter (14)

16 Hartmann von Aue: *Gregorius*

- Hartmann von Aue: Gregorius. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach dem Text von Friedrich Neumann. Hg., übersetzt und kommentiert von Waltraud Fritsch-Rößler. Stuttgart: Reclam 2014 (= RUB, 18764).
- Hartmann von Aue: Gregorius. Der arme Heinrich. Text, Nacherzählung, Worterklärungen. Hg. von Ernst Schwarz. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1967.
- siehe auch unter (15)

17 Hartmann von Aue: *Der arme Heinrich*

- Hartmann von Aue: Der arme Heinrich. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Nathanael Busch und Jürgen Wolf. Stuttgart: Reclam 2013 (= RUB, 19131).
- Hartmann von Aue: Der arme Heinrich. Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Auf der Grundlage der Textedition von Helmut de Boor durchgesehen, neu übertragen, mit Anmerkungen und einem Nachwort versehen von Hermann Henne. Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch 2007 (= Fischer Taschenbuch, 6488).
- Hartmann von Aue: Der arme Heinrich. Mittelhochdeutscher Text und Übersetzung. Hg. und kommentiert von Volker Mertens. Frankfurt a.M.: Suhrkamp 2009 (= Suhrkamp, BasisBibliothek, 101).
- siehe auch unter (15) und (16)

18 Hartmann von Aue: *Lieder*

- Hartmann von Aue: *Lieder*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Ernst von Reusner. Stuttgart: Reclam 1985. Nachdruck 2001 (= RUB, 8082).

19 Wolfram von Eschenbach: *Parzival*

- Wolfram von Eschenbach: *Parzival*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Mittelhochdeutscher Text nach der Ausgabe von Karl Lachmann, Übersetzung und Nachwort von Wolfgang Spiewok. 2 Bde. Stuttgart: Reclam 1981. Nachdruck 2014 (= RUB, 3681, 3682).
- Wolfram von Eschenbach: *Parzival*. Studienausgabe. Mittelhochdeutscher Text nach der sechsten Ausgabe von Karl Lachmann. Übersetzt von Peter Knecht, mit Einführung zum Text der Lachmannschen Ausgabe und in Probleme der ‚Parzival‘-Interpretation von Bernd Schirok. Berlin, New York: de Gruyter 2003 (= de Gruyter Texte).

- Wolfram von Eschenbach: Parzival. Nach der Ausgabe von Karl Lachmann revidiert und kommentiert von Eberhard Nellmann, übertragen von Dieter Kühn. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1994 (= Bibliothek des Mittelalters, 8; Bibliothek deutscher Klassiker, 110).
- Wolfram von Eschenbach: Parzival. Text, Nacherzählung, Worterklärungen von Gottfried Weber. 4., durchgesehene und ergänzte Auflage. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1981.

20 Wolfram von Eschenbach: *Willehalm*

- Wolfram von Eschenbach Willehalm. Text der Ausgabe von Werner Schröder. Völlig neubearbeitete Übersetzung, Vorwort und Register von Dieter Kartschoke. 3., durchgesehene Auflage. Berlin, New York: de Gruyter 2003 (= de Gruyter Texte).
- Wolfram von Eschenbach: Willehalm. Nach der Handschrift 857 der Stiftsbibliothek St. Gallen. Mittelhochdeutscher Text, Übersetzung, Kommentar. Hg. von Joachim Heinzle. Mit einem Aufsatz von Peter und Dorothea Diemer. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1991 (= Bibliothek des Mittelalters, 9; Bibliothek deutscher Klassiker, 69).
- Wolfram von Eschenbach: Willehalm – Titurel. Text, Nacherzählung, Anmerkungen und Worterklärungen von Walter Johannes Schröder und Gisela Hollandt. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1973.
- Wolfram von Eschenbach: Willehalm. Übertragung von Otto Unger. Stark überarbeitete, vervollständigte Ausgabe mit einer Einführung von Christoph Gerhardt. Göppingen: Kümmerle 1973 (= Göttinger Arbeiten zur Germanistik, 100).

21 Wolfram von Eschenbach: *Titurel*

- Wolfram von Eschenbach: Titurel. Mit der gesamten Parallelüberlieferung des ‚jüngeren Titurel‘. Kritisch hg., übersetzt und kommentiert von Joachim Bumke und Joachim Heinzle. Tübingen: Niemeyer 2006.
- Wolfram von Eschenbach: Titurel. Hg., übersetzt und mit einem Stellenkommentar sowie einer Einführung versehen von Helmut Brackert und Stephan Fuchs-Jolie. Berlin, New York: de Gruyter 2003 (= de Gruyter Texte).
- siehe auch unter (20)

22 Wolfram von Eschenbach: *Lieder*

- Wapnewski, Peter: Die Lyrik Wolframs von Eschenbach. Edition – Kommentar – Interpretation. München: Beck 1972.

23 Gottfried von Straßburg: *Tristan*

- Gottfried von Straßburg: Tristan. Nach dem Text von Friedrich Ranke neu hg., ins Neuhochdeutsche übersetzt, mit einem Stellenkommentar und einem Nachwort von Rüdiger Krohn. 3 Bde. Stuttgart: Reclam 2017 (= RUB, 4473).
- Gottfried von Straßburg: Tristan. 2 Bde. Bd. 1: Text, unveränderter fünfter Abdruck der Ausgabe von Karl Marold nach dem dritten, mit einem auf Grund von Friedrich Rankes Kollationen verbesserten kritischen Apparat besorgt und mit einem erweiterten Nachwort versehen von Werner Schröder. Bd. 2: Übersetzung von Peter Knecht, mit einer Einführung in das Werk von Tomas Tomasek. Berlin, New York: de Gruyter 2017 (= de Gruyter Texte).
- Gottfried von Straßburg: Tristan. Text, Nacherzählung, Wort- und Begriffserklärungen. Hg. von Gottfried Weber in Verbindung mit Gertrud Utzmann und Werner Hoffmann. 2., unveränderte Auflage. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1983.

2.2.2 Hochmittelalter: weitere ‚klassische‘ Erzähltexte

24 Heinrich von Melk: *Von des todes gehugde*

- Heinrich von Melk: Von des todes gehugde / Mahnrede über den Tod. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt, kommentiert und mit einer Einführung in das Werk von Thomas Bein, mit Beiträgen zu Text, Übersetzung und Kommentar von Susanne Kramarz-Bein. Stuttgart: Reclam 1994 (= RUB, 8907).

25 Heinrich von Veldeke: *Eneasroman*

- Heinrich von Veldeke: Eneasroman. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach dem Text von Ludwig Ettmüller ins Neuhochdeutsche übersetzt, mit einem Stellenkommentar und einem Nachwort versehen von Dieter Kartschoke. Stuttgart: Reclam 2014 (= RUB, 8303).
- Heinrich von Veldeke: Eneasroman. Die Berliner Bilderhandschrift mit Übersetzung und Kommentar. Hg. von Hans Fromm, mit den Miniaturen der Handschrift und einem Aufsatz von Dorothea und Peter Diemer. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1992 (= Bibliothek des Mittelalters, 4; Bibliothek deutscher Klassiker, 77).

26 Heinrich der Glíchezære: *Reinhart Fuchs*

- Heinrich der Glíchezære: Reinhart Fuchs. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und erläutert von Karl-Heinz Göttert. Bibliographisch ergänzte Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 9819).

27 Ulrich von Zatzikhoven: *Lanzelet*

- Ulrich von Zatzikhoven: Lanzelet. Text, Übersetzung, Kommentar. Studienausgabe. Hg. von Florian Kragl. Berlin, New York: de Gruyter 2009 (= de Gruyter Texte).

28 *Nibelungenlied*

- Das Nibelungenlied. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach der Handschrift B hg. von Ursula Schulze. Ins Neuhochdeutsche übersetzt und kommentiert von Siegfried Grosse. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 18914).
- Das Nibelungenlied. Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Hg., übersetzt und mit einem Anhang versehen von Helmut Brackert. 2 Bde. Ungekürzte Ausgabe. Stuttgart: Fischer Taschenbuch 2008 (= Fischer Taschenbuch, 90131: Fischer Klassik).
- Das Nibelungenlied. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach dem Text von Karl Bartsch und Helmut de Boor ins Neuhochdeutsche übersetzt und kommentiert von Siegfried Grosse. Durchgesehene und verbesserte Ausgabe, bibliographisch ergänzt. Stuttgart: Reclam 2007 (= RUB, 644).
- Das Nibelungenlied nach der Handschrift C der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe. Mittelhochdeutsch und Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Ursula Schulze. Düsseldorf, Zürich: Artemis und Winkler 2005 (= Winkler Weltliteratur, Blaue Reihe).
- Das Nibelungenlied – Kudrun. Text, Nacherzählung, Wort- und Begriffserklärungen von Werner Hoffmann. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1972.
- Das Nibelungenlied. Kritisch hg. und übertragen von Ulrich Pretzel. Stuttgart: Hirzel 1973.

29 *Lancelot und Ginover*

- Lancelot und Ginover I–II, nach der Heidelberger Handschrift Cod. Pal. Germ. 147. Hg. von Reinhold Kluge, ergänzt durch die Handschrift MS. allem. 8014–8020 der Bibliothèque de l' Arsenal Paris, übersetzt, kommentiert und hg. von Hans-Hugo Steinhoff. 2 Bde. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1995 (= Bibliothek des Mittelalters, 14–15; Bibliothek deutscher Klassiker, 123).

30 **Wirnt von Grafenberg: *Wigalois***

- Wirnt von Grafenberg: *Wigalois*. Text der Ausgabe von J. M. N. Kapteyn. Übersetzt, erläutert und mit einem Stellenkommentar versehen von Sabine Seelbach und Ulrich Seelbach. 2., überarbeitete Auflage. Berlin, Boston: de Gruyter 2014 (= de Gruyter Texte).

31 **Heinrich von dem Türlin: *Die Krone***

- Heinrich von dem Türlin: *Die Krone*. Unter Mitarbeit von Alfred Ebenbauer † ins Neuhochdeutsche übersetzt von Florian Kragl. Berlin, Boston: de Gruyter 2012 (= de Gruyter Texte).

32 ***Kudrun***

- *Kudrun*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Uta Störmer-Caysa. Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 18639).
 - siehe auch unter (28)

33 ***Mauricius von Craûn***

- *Mauricius von Craûn*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach dem Text von Eduard Schröder. Hg., übersetzt und kommentiert von Dorothea Klein. Stuttgart: Reclam 1999 (= RUB, 8796).

34 **Der Stricker: *Erzählungen, Fabeln, Reden***

- *Der Stricker: Erzählungen, Fabeln, Reden*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Otfried Ehrismann. 2., überarbeitete Auflage. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 8797).

35 **Der Stricker: *Der Pfaffe Amis***

- *Der Stricker: Der Pfaffe Amis*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach der Heidelberger Handschrift, übersetzt und kommentiert von Michael Schilling. Stuttgart: Reclam 2007 (RUB, 658).

36 ***Märendichtung und Schwänke***

- Kleinere mittelhochdeutsche Verserzählungen. Hg. und übersetzt von Jürgen Schulz-Grobert. Stuttgart: Reclam 2006 (= RUB, 18431).
- Novellistik des Mittelalters. *Märendichtung*. Hg., übersetzt und kommentiert von Klaus Grubmüller. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1996 (= Bibliothek des Mittelalters, 23; Bibliothek deutscher Klassiker, 138).

37 ***Eckenlied***

- *Das Eckenlied*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Text, Übersetzung und Kommentar von Francis B. Brévert. Stuttgart: Reclam 1986 (= RUB, 8339).

2.2.3 Hochmittelalter: Lyrik

(bitte jeweils in Absprache mit der Prüferin/dem Prüfer eine Auswahl von Texten vornehmen!)

38 **Minnesang**

- *Minnesang*: Mittelhochdeutsche Liebeslieder. Eine Auswahl. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Dorothea Klein. Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 18781).
- *Deutsche Gedichte des Mittelalters*. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Ausgewählt, übersetzt und erläutert von Ulrich Müller, in Zusammenarbeit mit Gerlinde Weiss. 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Stuttgart: Reclam 2009 (= RUB, 8849).

- Früheste deutsche Lieddichtung. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Horst Brunner. Stuttgart: Reclam 2005 (= RUB, 18388).
- Deutscher Minnesang (1150 bis 1300). Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Einführung, Auswahl und Ausgabe der mittelhochdeutschen Texte von Friedrich Neumann, Nachdichtung von Kurt Erich Meurer. Stuttgart: Reclam 1995 (= RUB, 7857).
- Deutsche Lyrik des frühen und hohen Mittelalters. Edition der Texte und Kommentare von Ingrid Kasten, Übersetzungen von Margherita Kuhn. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 2014 (= Deutscher Klassiker Verlag im Taschenbuch, 6).
- Minnesang. Mittelhochdeutsche Texte mit Übertragungen und Anmerkungen. Hg., übersetzt und mit einem Anhang versehen von Helmut Brackert. Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch 2008 (= Fischer Taschenbuch, 90103: Fischer Klassik).
- Die mittelhochdeutsche Minnelyrik von den Anfängen bis zum Ausgang des Mittelalters. Texte und Übersetzung. Kommentiert und hg. von Günther Schweikle. Bd. 1: Die frühe Minnelyrik. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1977.

39 Tagelieder

- Tagelieder des deutschen Mittelalters. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Ausgewählt, übersetzt und kommentiert von Martina Backes, Einleitung von Alois Wolf. Bibliographisch ergänzte Ausgabe. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 8831).

40 Sangspruchdichtung

- Mittelhochdeutsche Sangspruchdichtung des 13. Jahrhunderts. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Theodor Nolte und Volker Schupp. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 18733).

41 Friedrich von Hausen: Lieder

- Friedrich von Hausen: Lieder. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Text, Übersetzung und Kommentar von Günther Schweikle. Stuttgart: Reclam 1984 (= RUB, 8023).

42 Hartmann von Aue: Lieder

- siehe unter (18)

43 Wolfram von Eschenbach: Lieder

- siehe unter (22)

44 Heinrich von Morungen: Lieder

- Heinrich von Morungen: Lieder. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Text, Übersetzung und Kommentar von Helmut Tervooren. Verbesserte und bibliographisch erneuerte Ausgabe. Stuttgart: Reclam 2003 (= RUB, 9797).

45 Reinmar: Lieder

- Reinmar: Lieder. Nach der Weingartner Liederhandschrift (B). Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Günther Schweikle. Stuttgart: Reclam 2002 (= RUB, 83118).

46 Walther von der Vogelweide: Lieder

- Walther von der Vogelweide. Gedichte. Auswahl. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Horst Brunner. Stuttgart: Reclam 2013 (= RUB, 19132).

- Walther von der Vogelweide: Werke. Gesamtausgabe. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt, kommentiert und hg. von Günther Schweikle. Bd. 1: Spruchlyrik. 3., verbesserte und erweiterte Auflage. Stuttgart 2009; Bd. 2: Liedlyrik. 2., durchgesehene und bibliographisch ergänzte Auflage. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 819–820).
- Walther von der Vogelweide: Gedichte. Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Ausgewählt, übersetzt und mit einem Kommentar versehen von Peter Wapnewski. Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch 2008 (= Fischer Taschenbuch, 6052).
- Walther von der Vogelweide: Sämtliche Lieder. Mittelhochdeutsch und in neuhochdeutscher Prosa, mit einer Einführung in die Liedkunst Walthers. Hg. und übertragen von Friedrich Maurer. München: Fink 1993 (= UTB, 167).
- Walther von der Vogelweide: Werke. Text und Prosäübersetzung, Erläuterung der Gedichte, Erklärung der wichtigsten Begriffe von Jörg Schäfer. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1972.

47 **Neidhart: Lieder**

- Neidhart von Reuenthal: Lieder. Auswahl mit den Melodien zu neun Liedern. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt und hg. von Helmut Lomnitzer. Überarbeitete Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: Reclam 1998 (= RUB, 6927).
- Die Lieder Neidharts: der Textbestand der Pergament-Handschriften und der Melodien. Text und Übertragung, Einführung und Worterklärungen, Konkordanz von Siegfried Beyschlag, Edition der Melodien von Horst Brunner. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1975.

2.3 Späteres Mittelalter

2.3.1 Späteres Mittelalter: Nachklassische Erzähltexte

48 **Konrad von Würzburg: Mæren**

- Konrad von Würzburg: Das Herzmære und andere Verserzählungen. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg. und übersetzt von Lydia Miklausch. Stuttgart: Reclam 2016 (= RUB, 19381).
- Konrad von Würzburg: Heinrich von Kempten. Der Welt Lohn. Das Herzmære. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Mittelhochdeutscher Text nach der Ausgabe von Edward Schröder. Übersetzung, Anmerkungen und Nachwort von Heinz Rölleke. Stuttgart: Reclam 1993 (= RUB, 2855).

49 **Konrad von Würzburg: *Pantaleon***

- Konrad von Würzburg: Pantaleon. Bereinigter diplomatischer Abdruck und Übersetzung. Hg., übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Thomas Neukirchen. Berlin: Erich Schmidt 2008 (= Texte des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit, 45).

50 **Wernher der Gärtner: *Helmbrecht***

- Wernher der Gärtner: Helmbrecht. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und erläutert von Fritz Tschirch. Bibliographisch ergänzte Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 9498).
- Wernher der Gartenaere: Helmbrecht. Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Hg., übersetzt und mit einem Anhang versehen von Helmut Brackert, Winfried Frey und Dieter Seitz. Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch 1996 (= Fischer Taschenbuch, 6024).
- Wernher der Gartenaere: Helmbrecht. Text, Nacherzählung, Begriffserklärung von Klaus Speckenbach. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1974.

51 Heinrich Wittenwiler: *Der Ring*

- Heinrich Wittenwiler: *Der Ring*. Frühneuhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Nach dem Text von Edmund Wießner ins Neuhochdeutsche übersetzt und hg. von Horst Brunner. Durchgesehene und bibliographisch ergänzte Auflage. Stuttgart: Reclam 2003 (= RUB, 8749).
- Heinrich Wittenwiler: *Der Ring*. Text – Übersetzung – Kommentar. Nach der Münchener Handschrift hg., übersetzt und erläutert von Werner Röcke, unter Mitarbeit von Annika Goldenbaum, mit einem Abdruck des Textes nach Edmund Wießner. Berlin, Boston: de Gruyter 2012 (= de Gruyter Texte).
- Heinrich Wittenwiler: *Der Ring*. Nach der Ausgabe Edmund Wießners übertragen und mit Einleitung versehen von Helmut Birkhan. Wien: Braumüller 1983 (= *Fabulae mediaevales*, 3).

52 Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Herzog Herpin*

- Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Herzog Herpin*. Kritische Edition eines spätmittelalterlichen Prosaepos. Hg. von Bernd Bastert. Berlin: Erich Schmidt 2014 (= *Texte des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit*, 51).

53 Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Sibille*

- Der Roman von der Königin Sibille in drei Prosafassungen des 14. und 15. Jahrhunderts. Mit Benutzung der nachgelassenen Materialien von Fritz Burg hg. von Hermann Tiemann. Hamburg: Hauswedell 1977 (= *Veröffentlichungen aus der Staats- und Universitätsbibliothek*, 10).

54 Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Loher und Maller*

- Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Loher und Maller*. Kritische Edition eines spätmittelalterlichen Prosaepos. Hg. von Ute von Bloh unter Mitarbeit von Silke Winst. Berlin: Erich Schmidt 2013 (= *Texte des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit*, 50).

55 Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: *Hug Schapler*

- Hug Schapler. Fassung von 1500. In: *Romane des 15. und 16. Jahrhunderts*. Nach den Erstdrucken mit sämtlichen Holzschnitten. Hg. von Jan-Dirk Müller. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1990, S. 177-340 (= *Bibliothek der frühen Neuzeit*, Abt. 1, 1; *Bibliothek deutscher Klassiker*, 54).

56 Thüring von Ringoltingen: *Melusine*

- Thüring von Ringoltingen: *Melusine*. In der Fassung des Buchs der Liebe (1587). Hg. von Hans-Gert Roloff. Bibliographisch ergänzte Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2014 (= RUB, 1484).
- Thüring von Ringoltingen: *Melusine*. Hg. von André Schnyder in Verbindung mit Ursula Rautenberg. Bd. 1: Edition, Übersetzung und Faksimile der Bildseiten. Wiesbaden: Reichert 2006.
- Thüring von Ringoltingen: *Melusine*. Aus dem Frühneuhochdeutschen übertragen ins Neuhochdeutsche von Gerhard Wahle. Stuttgart: ibidem 2004.
- Thüring von Ringoltingen: *Melusine*. In: *Romane des 15. und 16. Jahrhunderts*. Nach den Erstdrucken mit sämtlichen Holzschnitten. Hg. von Jan-Dirk Müller. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1990, S. 9-176 (= *Bibliothek der frühen Neuzeit*, Abt. 1, 1; *Bibliothek deutscher Klassiker*, 54).

57 Sebastian Brant: *Das Narrenschiff*

- Sebastian Brant: *Das Narrenschiff*. Übertragen von Hermann August Junghans. Durchgesehen und mit Anmerkungen sowie einem Nachwort neu hg. von Hans-Joachim Mähl. Bibliographisch ergänzte Ausgabe 1998. Stuttgart: Reclam 2012 (= RUB, 899).
- Sebastian Brant: *Das Narrenschiff*. Studienausgabe mit allen 114 Holzschnitten des Drucks Basel 1494. Hg. von Joachim Knappe. Stuttgart: Reclam 2005 (= RUB, 18333).

- Sebastian Brant: Das Narrenschiff. Nach der Erstausgabe (Basel 1494) mit den Zusätzen der Ausgaben von 1495 und 1499 sowie den Holzschnitten der deutschen Originalausgaben. Hg. von Manfred Lemmer. 4., erweiterte Auflage. Tübingen: Niemeyer 2004 (= Neudrucke deutscher Literaturwerke, N.F., 5).

58 *Reynke de Vos*

- Reineke Fuchs. Das niederdeutsche Epos „Reynke de Vos“ von 1498. Übertragung und Nachwort von Karl Langosch. Stuttgart: Reclam 1994 (= RUB, 8768).
- Reynke de Vos. Nach der Lübecker Ausgabe von 1498 hg. und ins Neuhochdeutsche übertragen von Hans Joachim Gernentz. Neumünster: Hinstorff 1987.

59 *Fortunatus*

- Fortunatus. Studienausgabe nach der Editio princeps von 1509. Hg. von Hans-Gert Roloff, Bibliographie von Jörg Jungmayr. Stuttgart: Reclam 1996 (= RUB, 7721).
- Fortunatus. In: Romane des 15. und 16. Jahrhunderts. Nach den Erstdrucken mit sämtlichen Holzschnitten. Hg. von Jan-Dirk Müller. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1990, S. 383-586 (= Bibliothek der frühen Neuzeit, Abt. 1, 1; Bibliothek deutscher Klassiker, 54).

60 *Till Eulenspiegel*

- Ein Kurtzweilig Lesen von Dil Ulenspiegel. Nach dem Druck von 1515 hg. von Wolfgang Lindow. Durchgesehene und bibliographisch ergänzte Auflage. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 1687).
- Hermann Bote: Till Eulenspiegel. Ein kurzweiliges Buch von Till Eulenspiegel aus dem Lande Braunschweig, wie er sein Leben vollbracht hat: sechsundneunzig seiner Geschichten. Hg., in die Sprache unserer Zeit übertragen und mit Anmerkungen versehen von Siegfried H. Sichtermann, mit zeitgenössischen Illustrationen. 2., durchgesehene Auflage. Frankfurt a.M.: Insel 162010 (= Insel Taschenbuch, 336).

61 **Georg Rollenhagen: *Froschmeuseler***

- Georg Rollenhagen: Froschmeuseler. Mit den Holzschnitten der Erstausgabe. Hg. von Dietmar Peil. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1989 (= Bibliothek der frühen Neuzeit, 12; Bibliothek deutscher Klassiker, 48).

62 *Das Lalebuch*

- Das Lalebuch. Nach dem Druck von 1597. Mit den Abweichungen des Schildbürgerbuchs von 1598 und 12 Holzschnitten von 1680. Hg. von Stefan Ertz. Bibliographische ergänzte Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: 2011 (= RUB, 6642).

2.3.2 Späteres Mittelalter: Lyrik

(bitte jeweils in Absprache mit der Prüferin/dem Prüfer eine Auswahl von Texten vornehmen!)

63 **Deutsche Lyrik des späten Mittelalters**

- Deutsche Lyrik des späten Mittelalters. Hg. von Burghart Wachinger. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 2006 (= Bibliothek des Mittelalters, 22; Bibliothek deutscher Klassiker, 191).

64 Oswald von Wolkenstein: *Lieder*

- Oswald von Wolkenstein: Lieder. Auswahl. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und erläutert von Burghart Wachinger. Stuttgart: Reclam 2007 (= RUB, 18490).
- Oswald von Wolkenstein. Das poetische Werk. Gesamtübersetzung in neuhochdeutscher Prosa mit Übersetzungskommentaren und Textbibliographien von Wernfried Hofmeister. Berlin, New York: de Gruyter 2011 (= de Gruyter Texte).

65 Ulrich von Liechtenstein: *Das Frauenbuch*

- Ulrich von Liechtenstein: Das Frauenbuch. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Christopher Young. Stuttgart: Reclam 2003 (= RUB, 18290).

2.3.3 Späteres Mittelalter: Drama

66 Osterspiele

- Das Innsbrucker Osterspiel. Das Osterspiel von Muri. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt, mit Anmerkungen und einem Nachwort versehen von Rudolf Meier. Nachdruck Stuttgart: Reclam 1980 (= RUB, 8660).
- Das Redentiner Osterspiel. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt und kommentiert von Brigitta Schottmann. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2000 (= RUB, 9744).

67 Fastnachtspiele

- Fastnachtspiele des 15. und 16. Jahrhunderts. Unter Mitarbeit von Walter Wuttke, ausgewählt und hg. von Dieter Wuttke. Stuttgart: Reclam 2006 (= RUB, 9415).
- Fastnachtsspiele. In: Deutsche Spiele und Dramen des 15. und 16. Jahrhunderts. Hg. von Hellmut Thomke. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 1996, S. 9-209, 445-563 (= Bibliothek der frühen Neuzeit, 2; Bibliothek deutscher Klassiker, 136).

68 *Donaueschinger Passionsspiel*

- Das Donaueschinger Passionsspiel. Nach der Handschrift mit Einleitung und Kommentar neu hg. von Anthonius H. Touber. Stuttgart: Reclam 1985 (= RUB, 8046).

69 Hans Sachs

- Hans Sachs: Meisterlieder, Spruchgedichte, Fastnachtsspiele. Auswahl. Hg. von Hartmut Kugler. Stuttgart: Reclam 2011 (= RUB, 18288).
- Hans Sachs: Meistergesänge, Fastnachtsspiele, Schwänke. Ausgewählt, erläutert und mit einem Nachwort versehen von Eugen Geiger. Stuttgart: Reclam 1979 (= RUB, 7627).

2.3.4 Späteres Mittelalter: weitere Texte

70 Meister Eckhart

- Meister Eckhart: Deutsche Predigten. Eine Auswahl. Mittelhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Auf der Grundlage der kritischen Werkausgabe und der Reihe ‚Lektura Eckhardi‘ hg., übersetzt und kommentiert von Uta Störmer-Caysa. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2010 (= RUB, 18117).
- Meister Eckhart: Werke. Bd. 1: Predigten. Hg. und kommentiert von Niklaus Largier. Frankfurt a.M.: Deutscher Klassiker Verlag 2008 (= Deutscher Klassiker Verlag im Taschenbuch, 24).

71 Johannes von Tepl: *Der Ackermann*

- Johannes von Tepl: *Der Ackermann*. Studienausgabe. Frühneuhochdeutsch/Neuhochdeutsch. Hg., übersetzt und kommentiert von Christian Kiening. Durchgesehene und verbesserte Ausgabe. Stuttgart: Reclam 2012 (= RUB, 18075).
- *Der Ackermann und der Tod: ein Streitgespräch* von Johannes von Tepl. Ins Neuhochdeutsche übertragen von Willy Krogmann, mit einem Nachwort von Reinhold Schneider und den fünf Holzschnitten der Bamberger Frühdrucke. Frankfurt a.M.: Insel 1985 (= Insel-Bücherei, 198).

72 Martin Luther

- Martin Luther: *An den christlichen Adel deutscher Nation. Von der Freiheit eines Christenmenschen. Sendbrief vom Dolmetschen*. Hg. mit einer kurzen Bibliographie von Ernst Krähler, Nachwort von Johannes Schilling. Stuttgart: Reclam 2017 (= RUB, 18947).
- *An den Christlichen Adel teutscher Nation: von des Christlichen standes besserung*. Studienausgabe. Hg. von Armin Kohnle. Stuttgart: Reclam 2015 (= RUB, 19300).
- Martin Luther: *Vom ehelichen Leben und andere Schriften über die Ehe*. Hg. von Dagmar C. G. Lorenz. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2015 (= RUB, 9896).
- Martin Luther: *Tischreden*. Hg. von Kurt Aland. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2013 (= RUB, 1222).

3 Hinweise zur literarhistorischen Vor- und Nachbereitung der Lektüre

3.1 Literarhistorische Standardwerke

- Brunner, Horst: *Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters im Überblick*. Erweiterte und bibliographisch ergänzte Ausgabe. Nachdruck Stuttgart: Reclam 2014 (= RUB, 9485).
- Bumke, Joachim: *Höfische Kultur: Literatur und Gesellschaft*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 122008 (= dtv, 4442).
- *Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon*. Begründet von Wolfgang Stammler, fortgeführt von Karl Langosch. 2., völlig neu bearbeitete Auflage. Unter Mitarbeit zahlreicher Fachgelehrter hg. von Kurt Ruh u.a. 14 Bde. Berlin, New York: de Gruyter 1978-2008 (= Veröffentlichungen der Kommission für Deutsche Literatur des Mittelalters der Bayerischen Akademie der Wissenschaften).
- *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit*. Hg. von Joachim Heinze. Königstein/Ts.: Athenäum 1984ff., später Tübingen: Niemeyer [verschiedene Auflagen].
- *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Begründet von Helmut de Boor und Richard Newald. München: Beck 1949ff. [verschiedene Auflagen].
- Ruh, Kurt: *Höfische Epik des deutschen Mittelalters*. 2 Bde. Berlin: Erich Schmidt 1967–1980 (= Grundlagen der Germanistik, 7, 25).
- Wehrli, Max: *Geschichte der deutschen Literatur im Mittelalter: von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts*. 3., bibliographisch erneuerte Auflage (Sonderausgabe). Stuttgart: Reclam 1997.

Es ist sinnvoll, die einzelnen Werke kombiniert zu benutzen, da sie den Gegenstand in grundsätzlich verschiedener Perspektive betrachten.

Es sei zudem auf die zu einzelnen wichtigen Autoren, Werken und Gattungen erschienenen Kurzmonographien in der ›Sammlung Metzler‹, bei der WBG sowie bei ›Artemis‹ hingewiesen.

Dringend wird ferner empfohlen, sich mit dem Prüfer/der Prüferin in den Sprechstunden über die spezielle Vor- und Nachbereitung der Lektüre zu beraten.

3.2 Einführungen in die Technik des Übersetzens aus dem Mittelhochdeutschen

- Bergmann, Rolf/Moulin, Claudine/Ruge, Nikolaus: Alt- und Mittelhochdeutsch. Arbeitsbuch zur Grammatik der älteren deutschen Sprachstufen und zur deutschen Sprachgeschichte. Unter Mitarbeit von Natalia Filatkina, Falko Klaes und Andrea Rapp. 10., korrigierte Auflage. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2019 (= UTB, 3534).
- Ehrismann, Otfried: Ehre und Mut, Abenteuer und Minne. Höfische Wortgeschichten aus dem Mittelalter. München: Beck 1995.
- Ehrismann, Otfried/Ramge, Hans: Mittelhochdeutsch. Eine Einführung in das Studium der deutschen Sprachgeschichte. Tübingen 1976 (= Germanistische Arbeitshefte, 19).
- Gerdes, Udo/Spellerberg, Gerhard: Althochdeutsch – Mittelhochdeutsch. Grammatischer Grundkurs zur Einführung und Textlektüre. 7. Auflage, unveränderter Nachdruck der 6., durchgesehenen und ergänzten Auflage. Frankfurt a.M.: Hain 1991 (= Athenäums Studienbuch: Literaturwissenschaft).
- Göttert, Karl-Heinz: Grundkurs Mittelhochdeutsch. Stuttgart: Reclam 2013 (= RUB, 17679).
- Hennings, Thordis: Einführung in das Mittelhochdeutsche. 3., durchgesehene Auflage. Berlin, Boston: de Gruyter 2012 (= de Gruyter Studium).
- Weddige, Hilbert: Mittelhochdeutsch. Eine Einführung. 9., durchgesehene Auflage. München: Beck 2015.

3.3 Einführungen in die Mediävistik

- Bein, Thomas: Deutsche Literatur des Mittelalters. Eine Einführung in die Germanistische Mediävistik. Berlin: Erich Schmidt 2020 (= Grundlagen der Germanistik, 64).
- Brandt, Rüdiger: Grundkurs germanistische Mediävistik/Literaturwissenschaft. Eine Einführung. München: Fink 1999 (= UTB, 2071).
- Hübner, Gert: Ältere deutsche Literatur. Eine Einführung. 2., vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage. Tübingen: Francke 2015 (= UTB, 2766).
- Klein, Dorothea: Mittelalter. Lehrbuch Germanistik. 2., aktualisierte Auflage. Stuttgart: Metzler 2015.
- Sieburg, Heinz: Literatur des Mittelalters. 2., aktualisierte Auflage. Berlin: Akademie-Verlag 2012 (= Akademie-Studienbücher: Literaturwissenschaft).
- Weddige, Hilbert: Einführung in die germanistische Mediävistik. 9., durchgesehene Auflage. München: Beck 2017.
- Wegera, Klaus-Peter/Schultz-Baluff, Simone/Bartsch, Nina: Mittelhochdeutsch als fremde Sprache. Eine Einführung für das Studium der germanistischen Mediävistik. 3., durchgesehene und erweiterte Auflage. Berlin: Erich Schmidt 2016.